

NI-E500T

Panasonic

Электрический паровой утюг
 Парова праска
 Электрлі бу үтігі
 Инструкция по эксплуатации
 Інструкція з експлуатації
 Пайдалану нұсқаулары

Модель № NI-E500T/E400T/E300T/E210T/E200T

Русский

Правила безопасности

Безопасное использование утюга	2
Важнейшие правила безопасности	2-3

Как пользоваться

Основные компоненты	4
Полезные обозначения на утюге	5
Как заливать в утюг воду	5
Как гладить с отпариванием	6
Как гладить без пара	7
Как пользоваться спреем	7
Как пользоваться паровым ударом	7-8
Как пользоваться вертикальным отпариванием	8
Функция самоочистки	9
Система защиты от накипи	9

Уход за утюгом

Меры предосторожности	10
-----------------------	----

Технические характеристики

Технические характеристики	11
----------------------------	----

Қазақша

Қауіпсіздік мәліметі

ҮТІКТІ ҚАУІПСІЗ ТҮРДЕ ПАЙДАЛАНУ	20
МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ЕРЕЖЕЛЕРІ	20-21

Пайдалану

ҚҰРАМДАС БӨЛІКТЕРДІҢ ТАҢБАЛАНУЫ	4
ҮТІКТЕП ПАЙДАЛЫ БЕЛГІЛЕР	22
ҮТІКТІ СУМЕН ТОЛТЫРУ ӘДІСІ	22
БУДЫ ПАЙДАЛАНЫП ҮТІКТЕУ	23
БУСЫЗ ҮТІКТЕУ	23
ШАШЫРАТУ МҮМКІНДІГІН ПАЙДАЛАНУ	24

Українська

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

БЕЗПЕЧНЕ КОРИСТУВАННЯ ПРАСКОЮ	12
ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	12-13

ВИКОРИСТАННЯ

ВИЗНАЧЕННЯ КОМПОНЕНТІВ	4
ДОДАТКОВІ КОРИСНІ ПОРАДИ	14
ЯК НАБИРАТИ ВОДУ	14
ЯК ПРАСУВАТИ З ВІДПАРЮВАННЯМ	15
ЯК ПРАСУВАТИ БЕЗ ВІДПАРЮВАННЯ	15
ЯК КОРИСТУВАТИСЯ ФУНКЦІЄЮ РОЗБРИЗКУВАННЯ	16
ЯК КОРИСТУВАТИСЯ ФУНКЦІЄЮ "ПАРОВОГО УДАРУ"	16
ЯК КОРИСТУВАТИСЯ ФУНКЦІЄЮ "ВЕРТИКАЛЬНОГО ВІДПАРЮВАННЯ"	17
САМООЧИЩЕННЯ	17
СИСТЕМА ЗАХИСТУ ВІД НАКИПУ	18

ДОГЛЯД

ЯК ДОГЛЯДАТИ ЗА ВАШОЮ ПРАСКОЮ	18
-------------------------------	----

Технічні характеристики

Технічні характеристики	18
-------------------------	----

" БУ АҒЫНЫ " МҮМКІНДІГІН ПАЙДАЛАНУ	24
" ТІК БАҒЫТТАЛҒАН БУ " МҮМКІНДІГІН ПАЙДАЛАНУ	25
ӨЗІНДІК ТАЗАЛАУ ФУНКЦИЯСЫ	25
ТЕСКІТЕРДІҢ ТАЗА ҚАЛУЫ	26

Үтікті күту әдістері

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ	26
-----------------	----

Техникалық сипаттамалары

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ	27
--------------------------	----

Прочтите всю инструкцию прежде, чем пользоваться утюгом
 Правила безопасности. Пожалуйста, прочтите перед использованием
 үтікті пайдаланудан бұрын барлық нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз

i8200R-8P09B

Безопасное использование утюга

Самое важное – это Ваша безопасность и безопасность окружающих. В этой инструкции представлены основные правила безопасности по использованию утюга. Прочитайте и всегда руководствуйтесь ими.



Это сигнал предупреждения об опасности. Он используется для вашего предупреждения об опасной ситуации, при которой вы или окружающие могут получить травмы, возможно, смертельно опасные. За тревожным сигналом последует предупреждающая надпись "ВНИМАНИЕ" или "ОСТОРОЖНО", которые соответственно означают:



Внимание

Если Вы не будете следовать инструкции, Вы можете получить травмы, возможно, смертельно опасные.



Осторожно

Возможно возникновение опасной ситуации, которая может закончиться плачевно, если не принять необходимые меры.

Предупреждающая надпись подскажет Вам, какая опасная ситуация возможна, как снизить риск неприятностей, и что может произойти, если не соблюдать инструкцию.

Важнейшие правила безопасности

при использовании утюга, всегда соблюдайте следующие основные меры предосторожности:



Внимание

Чтобы снизить риск ожогов, удара электрическим током, возгорания, или травм,

1. Чтобы избежать перегрузок в сети, не включайте одновременно с утюгом другие энергоёмкие приборы.
2. Входное напряжение сетевого питания должно соответствовать номинальному напряжению, указанному на устройстве.
3. Используйте утюг только для предусмотренных целей, т.е. для глажения тканей на гладильной доске. Не гладьте и не отпаривайте надетую на Вас одежду, во избежание ожогов или травм.
4. Не оставляйте подключённый к сети утюг без присмотра.
5. Наливать воду и выливать воду из утюга нужно только тогда, когда он выключен из сети.
6. Как правило, в резервуар утюга можно заливать обычную воду изпод крана. Однако, если вода в вашем регионе отличается чрезмерной жёсткостью, следует использовать дистиллированную и/или деминерализованную воду.

7. Даже ненадолго выходя из комнаты, обесточьте утюг, вынув вилку из розетки. Держите его в недоступном для детей месте.
8. Чтобы избежать удара электрическим током, не допускайте попадания утюга или сетевого шнура в воду или другую жидкость.
9. В целях безопасности повреждённый сетевой шнур или штепсельная вилка должны заменяться представителем сервисной службы фирмы или другим квалифицированным специалистом.
10. Не допускайте соприкосновения шнура с горячими поверхностями. Прежде чем убрать утюг, дайте ему остыть.
11. От соприкосновения с горячими металлическими частями, горячей водой или паром можно получить ожог. Горячая вода может вытекать из утюга. Будьте осторожны, заливая в утюг воду или переворачивая его вверх дном.
12. Поверхность, на которой используется или ставится утюг, должна быть устойчивой, когда ставите утюг вертикально, убедитесь, что поверхность, на которой Вы его расположили – устойчивая.
13. Прибор нельзя использовать, если шнур перекручен. Иначе шнур питания может быстро выйти из строя.
14. Утюг нельзя использовать после его падения, при наличии очевидных признаков повреждения либо протечек.
15. Бытовой прибор не предназначен для использования лицами (в том числе и детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостатком опыта и квалификации. Отвечающий за их безопасность должен ознакомить таких лиц с инструкциями касательно пользования прибором и не оставлять их без присмотра.
16. Не разрешайте детям играть с бытовым прибором.



Осторожно

Чтобы избежать физических травм, а также повреждений Вашего утюга:

1. Никогда не заливайте в утюг средства для чистки паровых утюгов, так как они могут повредить рабочие части утюга.
2. Никогда не заливайте в утюг воду с различными добавками, а также заменяющие воду жидкости, такие как ароматизированные или применяемые для лучшего разглаживания. Они могут оставлять пятна на ткани.
3. Если парорегулятор не переключён в положение «Без пара» после окончания работы, оставшаяся вода перельётся в подошву утюга и может стать причиной ожога при следующем использовании.
4. Не пользуйтесь никакими паровыми функциями, если утюг отключен от сети. В подошве утюга может оказаться вода, которая в дальнейшем, возможно, приведёт к появлению пятен на ткани. Пожалуйста, не пользуйтесь паровыми функциями утюга, если терморегулятор установлен на "0".

Сохраните эту инструкцию

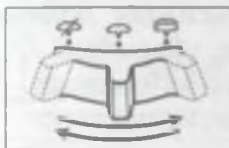
Для безопасного пользования утюгом внимательно прочитайте инструкцию и правила безопасности.

Основные компоненты / визначення компонентів / құрамдас бөліктердің таңбалануы

NI-E500T/E300T

Кнопка спрея
Кнопка розбризування
Буды шашырау түймешігі

Парорегулятор
Регулятор режиму прасування
Бу/құрғақ режим реттегіші



Сухое глажение
Без пари
Құрғақ

Слабое паровыделение
Слабө паровиділенея
Буы аз

Интенсивное паровыделение
Интенсивна парона
буы көп режим

Отверстие для залива воды
Заливний отвір
Су толтыру тесігі

Спрей
Отвір розпилювача
Шашыратқыш форсунка

Подошва
Підшва
Теменгі науа

Максимальный уровень залива воды
Показчик рівня води
Ең үлкен су деңгейінің айғақтаушы

Кнопка подачи пара Паровой удар/
Вертикальный пар (Только для моделей NI-E500T)
Кнопка функции "парового удара"/
Кнопка вертикальной пари (тільки NI-E500T)
Бу ағыны түймешігі /
тік бағытталған бу түймешігі (тек NI-E500T)

Световой индикатор работы термостата
Світловий індикатор стану температури
Термостат жұмысының айғақтауыш шамы

Прорезиненная ручка
Гумова ручка
Түтқа

Сетевой шнур
Шнур живлення
Айнымалы тоқ қорегінің сымы

Задний торец корпуса
Опора
Реттелмелі тұғыр

Вилка
Вилка
Аша

Терморегулятор
Терморегулятор
Температура реттегіші

Указатель выбора температуры
Індикатор вибору температури
Температура таңдағышының айғақтаушы

Полупрозрачный резервуар для воды
Прозорий резервуар для води
Су жима

NI-E400T/E210T/E200T

Парорегулятор
Регулятор режиму прасування
Бу/құрғақ режим реттегіші

Задний торец корпуса
Опора
Реттелмелі тұғыр

Полезные обозначения на утюге

На терморегулятор утюга Panasonic нанесены точки, знаки пара и подсказки.

а) Точки-символы 3-х температурных уровней.

- Низкая температура
- Средняя температура
- Высокая температура



(NI-E500T/E300T)



(NI-E400T/E210T/E200T)

Некоторые изделия имеют бирки с такими указателями возможной температуры глажки.

б) Более подробная информация нанесена на задний торец утюга.

Как заливать в утюг воду

Внимание

Заранее удостоверьтесь, что утюг обесточен.

1. Поставьте переключатель пара в положение «Без пара», чтобы избежать вытекания воды.

Откройте заливное отверстие. Держите утюг, как показано, и наливайте воду в утюг до отметки «MAX» (около 200 мл).

Используйте специальную чашку для залива воды.

2. Не превышайте максимально возможный уровень залива. Поставив утюг в вертикальное положение, проконтролируйте уровень залитой воды.

3. Закройте отверстие для залива воды, иначе вода будет выплёскиваться из резервуара.

Примечание :

Как правило, в резервуар можно заливать обычную воду из-под крана. Однако если вода слишком жёсткая, следует использовать дистиллированную или деминерализованную воду. Не используйте воду, пропущенную через домашний смягчитель для воды, так как она содержит минералы, которые могут быть опасны для утюга. Никогда не заливайте в утюг воду с различными добавками, а также заменяющие воду жидкости, такие как ароматизированные или применяемые для лучшего разглаживания. Они могут оставлять пятна на ткани.

Осторожно

Во избежании травм и повреждения расположенных рядом предметов при добавлении воды крепко держите утюг, чтобы не уронить его.



Как гладить с отпариванием

1. Залейте в утюг воду, как описано в разделе "Как заливать в утюг воду".
2. Поставьте утюг вертикально и убедитесь, что терморегулятор установлен на "0".
3. Подключите сетевой шнур к электрической розетке.
4. Установите терморегулятор на зону отпаривания от знака "☹" до "☺" (красный сектор).
5. Дождитесь, пока утюг нагреется до выбранной температуры и лампочка индикатора погаснет, на это обычно нужно 1-2 минуты. В процессе глажения лампочка будет загораться и гаснуть, показывая, что поддерживается выбранная температура утюга.
6. Поставьте утюг горизонтально и выберите нужное положение парорегулятора согласно приведённому ниже рисунку.

Примечание :

3 положения

Парорег ллятор Регулятор режима прасування

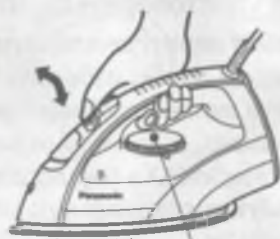


Сухое
глажение

Слабое
паровы-
деление

Интен-
сивное
паровы-
деление

Температурная зона	Положение парорегулятора
	Слабое паровыделение
	Слабое паровыделение
	Интенсивное паровыделение



красный сектор

Указатель выбора температуры

7. Как только утюг будет установлен вертикально, паровыделение прекратится.



Осторожно

Не устанавливайте парорегулятор раньше, чем утюг прогреется достаточно, чтобы генерировать пар, в противном случае из отверстий для пара будет вытекать вода.

Как гладить без пара

1. Установите парорегулятор в положение "Без пара".
2. Поставьте утюг вертикально и убедитесь, что терморегулятор установлен на "0".
3. Включите утюг в сеть.
4. Установите терморегулятор в нужное положение.
5. Дождитесь, пока утюг нагреется до выбранной температуры и лампочка индикатора погаснет, на это обычно нужно 1-2 минуты.

Как пользоваться спреем

Примечание :

Прежде, чем использовать функцию спрея, проверьте бирку на изделии с параметрами глажения, так как некоторые ткани при увлажнении могут окраситься или покрыться пятнами от воды.

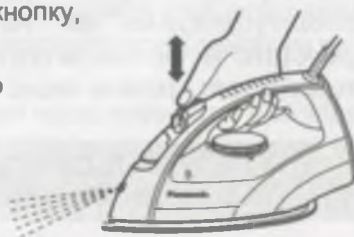
Функция Спрея очень полезна при отглаживании стойких морщинок или когда необходимо сильное дополнительное увлажнение .

Функцию Спрея можно использовать одновременно с отпариванием или без пара.

1. Когда понадобится дополнительное увлажнение, просто нажмите на кнопку Спрей.

Если спрей не сработает сразу, нажимайте кнопку, пока он не заработает.

2. Чтобы получить более тонкую струю, сильно нажмите на кнопку спрея. Чтобы добиться более мощной струи, нажмите на кнопку спрея более медленно. Для получения наилучших результатов, нажимайте на кнопку быстро и до конца.



Как пользоваться паровым ударом

(Только для моделей NI-E500T/E300T)

Функция парового удара создаёт более мощную струю пара, которая проникает глубоко внутрь материала и позволяет устранить даже самые жёсткие складки на одежде. Этой функцией можно пользоваться при глажении с паром и без пара, но только если терморегулятор установлен в зоне пара "☁" . (если использовать её при более низких температурах, возможно появление капель воды, так как утюг недо статочно прогрет для преобразования воды в пар.) Если Вы долго не пользовались функцией парового удара, то перед использованием необходимо прочистить утюг изнутри, прогладив какую-либо другую ткань. Просто нажмите несколько раз на на кнопку подачи пара в стороне от гладильной доски и вещей, предназначенных для глажения. Это позволит избежать появления бурых или водяных пятен на одежде.

1. Залейте в утюг воду, как описано в разделе "Как заливать в утюг воду".
2. Поставьте утюг вертикально и убедитесь, что терморегулятор установлен на "0".

Подключите сетевой шнур к электрической розетке.

3. Установите терморегулятор в красный сектор "☀".

4. Дождитесь, пока утюг нагреется до выбранной температуры и лампочка индикатора погаснет, на это обычно нужно 1-2 минуты.

5. Когда понадобится дополнительное пароувлажнение, просто нажмите на кнопку подачи пара. Каждый раз до начала глажения нажмите на кнопку подачи пара несколько раз..

6. Делайте паузы как минимум в 5 секунд между нажатиями кнопки.

При необходимости прижмите утюг к разглаживаемой ткани.



Осторожно

Не пользуйтесь " Паровым ударом " до тех пор, пока после установки терморегулятора на "☀" не погаснет лампочка индикатора работы термостата. В противном случае можно получить ожог горячей водой, которая может протечь через подошву утюга.

Как пользоваться вертикальным отпариванием (Только для моделей NI-E500T)



Для получения наилучшего результата при вертикальном отпаривании повесьте одежду на плечики. Шторы и драпировки можно отпарить, не снимая. Держите утюг направленным от себя, близко к ткани, но не касаясь её. Натягивайте ткань одной рукой, а другой нажимайте на кнопку подачи пара с 5-секундными интервалами, проводя утюг над мятой тканью



Внимание

Никогда не гладьте надетую на Вас одежду и не направляйте ни на кого утюг во время отпаривания. Используя функцию вертикального пара, держитесь подальше и не трогайте руками места, обработанные паром.

Функция самоочистки (Только для моделей NI-E500T/E300T)

С помощью функции самоочистки вы можете очистить паровую камеру и отверстия для пара от минеральных отложений, в то же время восстанавливая свой утюг для долгой службы. Очень важно проводить самоочистку после каждого использования утюга с отпариванием для предотвращения отложения и затвердения известковых отложений.

1. Проверьте уровень воды в утюге. Резервуар должен быть заполнен не меньше, чем наполовину. Если воды меньше, долейте её, как описано в разделе "Как заливать в утюг воду".
2. Дайте утюгу прогреться до значения "Max" (около 1-2 минут). Убедитесь, что парорегулятор установлен в положение "Без пара".
3. Установите терморегулятор на "0" и обесточьте утюг.
4. Держите утюг горизонтально над раковиной.
5. Быстро нажимайте кнопку подачи пара (не менее 3 раз в минуту) около 20-30 раз.
6. Во время процедуры самоочистки медленно наклоняйте утюг вверх вниз, помогая его внутренней очистке и давая возможность воде выйти через отверстия в подошве утюга.
7. Убедитесь, что вода и пар больше не выходят через отверстия для пара. После завершения процедуры самоочистки вылейте остатки воды из утюга, перевернув его вверх тормашками и вылив воду через отверстие для залива воды.
8. Чтобы насухо вытереть подошву утюга, прогладьте полотенце.
9. Остудите утюг и поставьте его вертикально. Никогда не оставляйте воду внутри утюга и не храните его в горизонтальном положении.
10. Если даже после операции самоочистки внутри утюга осалась вода, установите терморегулятор в положение "Max", чтобы выпарить воду. Когда утюг будет абсолютно сухим, продолжите согласно инструкции "После каждого использования утюга".



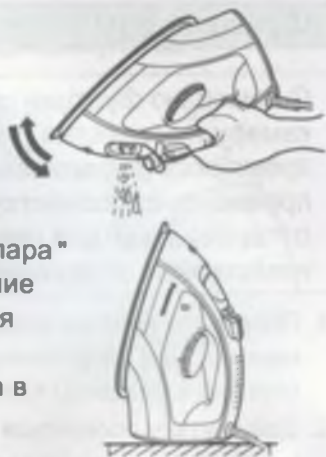
СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ НАКИПИ (Только для моделей NI-E500T/E400T)

Специальная кассета для защиты от накипи, встроенная в резервуар для воды, предотвращает образование известковых отложений внутри паровой камеры утюга. Предотвращая засорение паровых отверстий, система значительно продлевает жизнь парового утюга.

Меры предосторожности

После каждого использования утюга.

1. Установите терморегулятор на "0".
2. Выключите утюг и выньте вилку из розетки.
3. Вылейте воду из утюга сразу же после использования. Не оставляйте воду в утюге.
4. Установите парорегулятор в положение " без пара " Если парорегулятор не установлен в положение Без пара, после окончания работы оставшаяся вода перельётся в подошву утюга и может испортить её или может стать причиной ожога в начале следующего использования.
5. Перед тем, как убрать утюг, дайте ему остыть. В интервалах между глажкой ставьте утюг в вертикальное положение, чтобы избежать царапин, пятен и ржавчины на подошве утюга.



Внешняя поверхность утюга.

Обесточенный и остывший утюг просто протрите влажной тряпочкой. Если необходимо, воспользуйтесь мягким моющим средством. Никогда не используйте чистящие средства, которые могут поцарапать поверхность утюга.

Подошва

Крахмал и другие налипшие частицы можно легко удалить с подошвы с помощью мокрой ткани. Никогда не используйте металлическую щетку для оттирания подошвы и не ставьте утюг на неровную поверхность, чтобы не оцарапать полировку утюга.

Если синтетику прогладить слишком горячим утюгом, не только ткань будет испорчена, на подошве утюга приварятся расплавленные кусочки синтетики.

Лучший способ удалить их с подошвы - нагреть утюг и прогладить старое хлопчатобумажное полотенце.



Осторожно

Никогда не заливайте в утюг средства для очистки паровых утюгов, так как они могут повредить внутренние части утюга.

Технические характеристики

Модель	NI-E500T	NI-E400T	NI-E300T	NI-E210T	NI-E200T
Источник питания	220-240 В ~ 50-60 Гц		220-240 В ~ 50-60 Гц		
Потребляемая мощность	1800-2150 Вт		1200-1430 Вт		
Габариты (В x Ш x Г) (мм)	256 mm × 113 mm × 136 mm		256 mm × 113 mm × 136 mm		
Вес Нетто	Приблизительно 1.11 Кг		Приблизительно 1.08 Кг		



ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКТА

УТЮГ ПАРОВОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ

модели NI-E200T, NI-E210T, NI-E300T, NI-E400T, NI-E500T "Panasonic"

СЕРТИФИЦИРОВАН ОС "ТЕСТЭЗТ".

Сертификат соответствия :	№ РОСС JP.ME10.B11824
Сертификат соответствия выдан :	24.06.2011
Сертификат соответствия действителен до :	24.06.2014
модели NI-E200T, NI-E210T, NI-E300T, NI-E400T, NI-E500T "Panasonic" соответствуют требованиям нормативных документов :	ГОСТ Р 52161.2.3-2005, ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (P.4), ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (P.5,7), ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (P.6,7), ГОСТ Р 51317.3.3-2006

Производитель:	Panasonic Corporation	Панасоник Корпорация
Произведено на производственном филиале:	Panasonic Wanbao Appliances Electric Iron (Guangzhou) Co., Ltd.	Панасоник Ванбао Электротехнический Завод Айрон (Гуангжоу) Ко., Лтд.
по адресу:	No.2, South Wanbao Street, Panyu District, Guangzhou City, Guangdong Province, 511485, China	№ 2, Сяф Ванбао Стрит, Панью Дистрикт, Гуангжоу Сити, Гуандун Провинс, Китай, 511485

Панасоник:

Дату изготовления Вы можете определить по 5-и значной комбинации цифр и букв, расположенной на нижней части изделия.

Пример:

XX X XX
YY M DD

YY	Последние цифры года												
M	Месяц	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Букв	1	2	3	4	5	6	7	8	9	O	N	D
DD	День (с 01 до 31)												

Установленный производителем срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с прилагаемой инструкцией по эксплуатации и применяется технические стандарты.